



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

Nr. 50/17

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

N. 50/17

Sitzung vom 09.05.2017

Seduta del 9/5/2017

**Ermächtigung zur Unterzeichnung der Änderungen des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008**

**Autorizzazione alla sottoscrizione delle modifiche del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008**

**Anwesend**

Präsident Dr. Roberto Bizzo  
Vizepräsident Dr. Thomas Widmann  
Präsidialsekretärin Maria Magdalena Hochgruber  
Kuenzer  
Präsidialsekretär Helmuth Renzler  
Präsidialsekretär Roland Tinkhauser

**Abwesend**

Im Beisein des Generalsekretärs  
Dr. Florian Zelger

**presenti**

presidente dott. Roberto Bizzo  
vicepresidente dott. Thomas Widmann  
segretaria questora Maria Magdalena Hochgruber  
Kuenzer  
segretario questore Helmuth Renzler  
segretario questore Roland Tinkhauser

**assenti**

Alla presenza del segretario generale  
dott. Florian Zelger

Nach Einsichtnahme in den Artikel 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages, welcher die Anwendung der für die Bediensteten der Landesverwaltung vorgesehenen Kollektivverträge auch für die Bediensteten des Südtiroler Landtages vorsieht;

nach Einsichtnahme in den Artikel 83 des koordinierten Textes des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005-2008 für den normativen Teil und für den Zeitraum 2007-2008 für den wirtschaftlichen Teil, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 9/I-II vom 26.2.2008, Ordentliches Beiblatt Nr. 3;

nach Einsichtnahme in die Beschlüsse des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 8/08 vom 19.2.2008, Nr. 25/02 vom 10.9.2002 und Nr. 40/99 vom 26.8.1999, betreffend die Übernahme im Sinne des Artikels 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages der Vertragstexte, welche dem im vorhergehenden Absatz genannten koordinierten Text zugrunde liegen;

nach Einsichtnahme in den Artikel 8 des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008 sowie in die nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen;

festgestellt, dass die mit Dekret des Landtagspräsidenten Nr. 118/16 vom 21.11.2016 zusammengesetzten Delegationen ihre Verhandlungen mit dem Vorschlag abgeschlossen haben, Ergänzungen bzw. Änderungen betreffend folgende Themen einzufügen: Aufgabenzulagen für die Ausübung von Aufgaben, mit denen Risiken mit persönlicher vermögensrechtlicher Haftung verbunden sind und für die Ausübung von Aufgaben, deren Wahrnehmung eine erhöhte Arbeitsbelastung und Eigenverantwortung mit sich bringt;

nach Einsichtnahme in den Änderungsvorschlag des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008

festgestellt, dass im Sinne des Absatzes 5 des vorgenannten Artikels der Personalordnung, nachdem eine Einigung über den Änderungsvorschlag zum Abkommen erzielt worden ist, das Präsidium den Landtagspräsidenten/die Landtagspräsidentin zur Unterzeichnung der Änderungen ermächtigen muss;

dies vorausgeschickt und erwogen,

Visto l'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio provinciale, il quale prevede che trovino applicazione anche per i dipendenti del Consiglio provinciale i contratti collettivi previsti per i dipendenti dell'Amministrazione provinciale;

visto l'articolo 83 del testo coordinato del contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 per la parte giuridica e per il periodo 2007-2008 per la parte economica, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 9/I-II del 26-2-2008, Supplemento ordinario n. 3;

viste le deliberazioni dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 8/08 del 19/2/2008, n. 25/02 del 10/9/2002 e n. 40/99 del 26/8/1999, concernenti il formale recepimento, ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, dei testi contrattuali che hanno concorso alla stesura del testo coordinato di cui sopra;

visto l'articolo 8 del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 nonché viste le modifiche e integrazioni dello stesso;

constatato che le delegazioni, composte con decreto del presidente del Consiglio provinciale n. 118/16 del 21/11/2016, hanno chiuso le loro trattative con l'ipotesi di integrazioni ovvero modifiche relative alle seguenti tematiche: indennità di istituto per lo svolgimento di compiti che comportano rischi personali di natura patrimoniale e per lo svolgimento di mansioni che comportano un maggiore carico di lavoro e una maggiore responsabilità individuale;

vista l'ipotesi di modifica del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008;

constatato che ai sensi del comma 5 del sopra citato articolo del Regolamento organico del personale, raggiunta l'intesa su un'ipotesi di modifica di un accordo, l'ufficio di presidenza deve autorizzare il/la presidente del Consiglio alla sottoscrizione delle modifiche;

un tanto premesso e considerato,



**beschließt  
das Präsidium  
des Südtiroler Landtages**

**l'ufficio di presidenza  
del Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
delibera**

mit in gesetzlicher Form abgegebener Stimmeinheitlichkeit:

1. den Präsidenten des Südtiroler Landtages zu ermächtigen,  
die Änderungen des Artikels 8 Absätze 1 und 2, des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008 gemäß beigelegtem Vereinbarungsentwurf, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu unterzeichnen;
2. festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss keine Spesenbuchung mit sich bringt.

KM

all'unanimità dei voti legalmente espressi:

1. di autorizzare il presidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano a sottoscrivere:  
la modifica dell'art. 8, commi 1 e 2, del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

KM

Der Präsident | Il presidente  
dott. Roberto Bizzo

Der Generalsekretär | Il segretario generale  
Dr. Florian Zelger



**Entwurf einer Änderung des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005-2008**

1. Nach Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b) Punkt 2 des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages für den Zeitraum 2005-2008 wird folgender Punkt hinzugefügt:

"3. dem/der Bediensteten, welcher/welche zum Verantwortlichen der Transparenz und Antikorruption ernannt wurde bzw. dem/der Bediensteten welchem/welcher die Aufgabe des/der Verantwortlichen für Transparenz und Antikorruption vom Generalsekretär des Südtiroler Landtages delegiert wurde. Die monatliche Zulage steht im Ausmaß von 10 bis 25 Prozent des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene zu und wird mit Beschluss des Präsidiums auf Antrag des Generalsekretärs zuerkannt. Im Antrag muss auch das prozentuelle Ausmaß der zuzuerkennenden Zulage angegeben sein."

2. Nach Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe d) Punkt 14 des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages für den Zeitraum 2005-2008 wird folgender Punkt hinzugefügt:

"15. dem/der in der V. Funktionsebene eingestuftem Bediensteten (Berufsbild Betriebstechniker/Betriebstechnikerin), falls dessen/deren Tätigkeit auch eine aktive Rolle – dazu zählt auch die Zusammenarbeit mit den beauftragten Firmen und deren Beratung – bei der Projektierung, Durchführung und Abnahme von Anlagen (Elektro- und sanitäre Anlagen, Klimatisierung, Beschallung u. a.) impliziert, Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten eingeschlossen. Die monatliche Zulage beträgt zwischen 10 und 25 Prozent des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der V. Funktionsebene und wird mit Beschluss des Präsidiums auf ausdrücklichen Antrag des/der jeweiligen Vorgesetzten zuerkannt. Im Antrag muss auch das prozentuelle Ausmaß der zuzuerkennenden Zulage angegeben sein."

3. Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe d) Punkt 10 des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler

**Ipotesi di modifica del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008**

1. Dopo il punto 2 della lettera b) del comma 1 dell'articolo 8 del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 è aggiunto il seguente punto:

"3. al/alla dipendente nominato/nominata responsabile della trasparenza e dell'anticorruzione ovvero al/alla dipendente a cui il segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ha delegato i compiti del/della responsabile della trasparenza e dell'anticorruzione. L'indennità mensile spetta nella misura tra il 10 e il 25 per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della rispettiva qualifica funzionale ed è attribuita con deliberazione dell'ufficio di presidenza su richiesta del segretario generale; nella richiesta deve essere indicata anche la misura percentuale dell'indennità."

2. Dopo il punto 14 della lettera d) del comma 1 dell'articolo 8 del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 è aggiunto il seguente punto:

"15. al/alla dipendente inquadrato/a nella V qualifica funzionale - profilo professionale operatore tecnico/operatrice tecnica - se ed in quanto le mansioni svolte dallo stesso/dalla stessa comportino anche una partecipazione attiva, anche tramite assistenza e consulenza alle imprese incaricate, nelle fasi di progettazione, esecuzione e collaudo di opere di natura impiantistica (impianto elettrico, idraulico, clima, conference e altri), ivi compresi i relativi lavori di manutenzione. L'indennità mensile spetta nella misura tra il 10 e il 25 per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della V. qualifica funzionale ed è attribuita con deliberazione dell'ufficio di presidenza su espressa richiesta del rispettivo/della rispettiva superiore; nella richiesta deve essere indicata anche la misura percentuale dell'indennità."

3. Il punto 10 della lettera d) del comma 1 dell'articolo 8 del contratto di comparto per il personale del Con-

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE  
-Dr. Florian Zeiger-

Landtages für den Zeitraum 2005-2008 erhält folgende Fassung:

"10. den im Berufsbild eines/einer DV-Sachverständigen (VI. Funktionsebene) bzw. eines/einer DV-Analysikers-Systembetreuers/DV-Analysikerin-Systembetreuerin eingestufteten Bediensteten, welche, indem sie eng zusammenarbeiten und sich bei Abwesenheit oder im Falle besonderer dienstlicher Erfordernisse gegenseitig vertreten, in völliger Selbstständigkeit - unter dem technisch- funktionellen Aspekt - und somit mit entsprechend größerer Verantwortung alle für die Gewährleistung eines einwandfreien Funktionierens des gesamten EDV-Systems des Südtiroler Landtages - Fraktionen und beim Landtag angesiedelte Einrichtungen eingeschlossen - notwendigen Tätigkeiten ausführen und in diesem Zusammenhang teilweise auch Aufgaben wahrnehmen, welche die eng mit dem eigenen Berufsbild zusammenhängenden überschreiten und, was das Berufsbild des/der DV-Sachverständigen angeht, dem des/der DV-Analysikers-Systembetreuers bzw. DV-Analysikerin-Systembetreuerin und, was das letztere Berufsbild angeht, einem Berufsbild entsprechen, welches in anderen Bereichen der öffentlichen Verwaltung in Südtirol der VIII. Funktionsebene zugeordnet ist. Die monatliche Zulage beträgt zwischen 10 und 30 Prozent des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Einstufungsfunktionsebene und wird mit Beschluss des Präsidiums auf ausdrücklichen Antrag des/der jeweiligen Vorgesetzten zuerkannt. Im Antrag muss auch das prozentuelle Ausmaß der zuzuerkennenden Zulage angegeben sein."

4. Artikel 8 Absatz 2 des Bereichsabkommens für das Personal des Südtiroler Landtages für den Zeitraum 2005-2008 erhält folgende Fassung:

"2. Die Zulagen gemäß Absatz 1 Buchstaben a) und b) sowie Buchstabe d) Punkte 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 und 15 dürfen 45 % des Anfangsgehaltes der jeweiligen Funktionsebene nicht überschreiten. Für die Bediensteten mit Teilzeitarbeitsverhältnis werden besagte Zulagen im Verhältnis zur reduzierten Arbeitsleistung gekürzt."

siglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 è così sostituito:

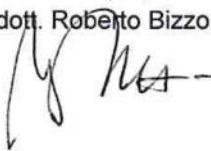
"10. ai/alle dipendenti inquadrati/e rispettivamente nel profilo professionale di esperto/a EDP (VI qualifica funzionale) e analista - sistemista EDP (VII qualifica funzionale) che, collaborando tra di loro e sostituendosi a vicenda in caso di assenza e/o di particolari esigenze di servizio, svolgono, sotto l'aspetto tecnico-funzionale, in assoluta autonomia e quindi anche con maggiore responsabilità, tutte le attività necessarie a garantire il corretto funzionamento, sotto gli aspetti operativi-gestionali, dell'intero sistema EDP della struttura del Consiglio provinciale, ivi compresi i gruppi consiliari e le strutture insediate presso il Consiglio stesso, espletando in questo contesto in parte anche dei compiti che esulano da quelli strettamente connessi con il proprio profilo professionale e che sono ascrivibili, per quanto attiene il profilo professionale di esperto/a EDP, a quello di analista - sistemista e, per quanto riguarda quest'ultimo profilo professionale, a un profilo professionale correlato in altri comparti del settore pubblico in provincia di Bolzano all'VIII qualifica funzionale. L'indennità mensile spetta nella misura tra il 10 e il 30 per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore rispettivamente della VI e VII qualifica di inquadramento ed è attribuita con deliberazione dell'ufficio di presidenza su espressa richiesta del rispettivo/della rispettiva superiore; nella richiesta deve essere indicata anche la misura percentuale dell'indennità."

4. Il comma 2 dell'articolo 8 del contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 è così sostituito:

"2. Le indennità di cui al comma 1, lettere a), b) nonché lettera d), punti 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 e 15 non possono superare il 45% dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Per i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale tali indennità sono proporzionate in ragione della ridotta entità della prestazione lavorativa."

## Die Delegation der Verwaltung | La delegazione dell'Amministrazione

Der Präsident | Il presidente  
dott. Roberto Bizzo





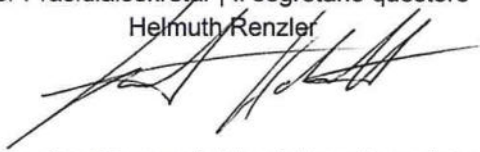






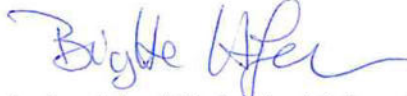


Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

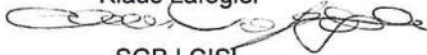


**Die Delegation des Personals | La delegazione del personale**

Autonomer Südtiroler Gewerkschaftsbund | Sindacato Autonomo Altoatesino  
Brigitte Hofer



Gewerkschaft der Landesbediensteten | Sindacato dei dipendenti Provinciali  
Klaus Lafogler



SGB | CISL

Marisa Mantovan



AGB | CGIL

Andrea Beggio



UIL | SGK

Ingeborg Stefani

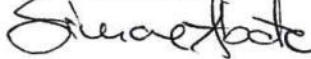


**Die Personalvertreter | I rappresentanti del personale**

Dr. Dieter Obwexer



Simone Abate



Bozen, 8. 5. 2017

Bolzano, 8/5/2017



DER GENERALEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE  
-Dr. Florian Zelger-